

УЗНАВАЕМЫЙ СИМВОЛ

На Высших литературных курсах нам преподавали русский язык на несколько ином уровне, чем в школе. Есть слова, в которых сделать ошибку нестыдно (это слова иностранного происхождения). А есть те, в которых делать ошибки непозволительно и должно быть стыдно человеку, считающему русский язык родным.

ОСОБЕННО преподавательница возмущалась Михаилом Сергеевичем Горбачевым. Его «начать» с ударением на первом слоге выводило ее из равновесия, она утрачивала чувство политкорректности. В те времена (1983–1985 гг.) это грозило ей большими неприятностями. Однако смириться с вопиющими фактами пренебрежения к родному языку со стороны власти имущих она не желала. Тем более перед нами, молодыми писателями. В конце концов правители приходят и уходят, а писатели остаются.

Лев Николаевич Толстой, произведения которого не откажешь в гуманизме, в порыве откровения заявлял, что лично он всякому, кто неправильно употребил слово, давал бы в назидание не менее ста розог. Уж не знаю, сколько бы их он (выражаясь современным языком) отгрузил губернатору Волгоградской области, но думаю, не покупился бы.

Вот такой бренд

В самом деле, давая интервью телеканалу «Россия 24», губернатор Анатолий Григорьевич Бровка, говоря о всемирно известной скульптуре Евгения Вучетича «Родина-мать зовёт», искренне сокрушался (только что не заламывал руки).

— Ни в коем случае нельзя допускать разрушения такого известного бренда. Ведь по этому бренду нас узнают во всем мире. Это такой бренд! Такой бренд! — сокрушался Анатолий Григорьевич, смело ломясь в открытую дверь.

Напомню, что «бренд» в словном переводе с английского — «фабричное клеймо». Или, как трактует словарь иностранных слов, — «фабричная марка», «торговый знак».

Думаю, автор известного памятника-ансамбля «Героям Сталинградской битвы» тоже не отказал бы себе в удовольствии «поблагодарить» губернатора за столь лестную оценку его труда дружеским шлепком по определенному месту. (Говорят, у него была на редкость железная рука.) А может быть, передоверил бы свое удовольствие своей скульптуре «Родина-мать зовёт». Высота монумента 85 метров, а фигуры женщины — 52-м. Наверное, даже мокрого места не осталось бы от губернатора. Вот уж действительно это такой бренд! Такой бренд!

Впрочем, в согласии с требованиями преподавательницы русского языка Анатолий Бровка имеет право на снисхождение. Слово «бренд» — чистейшее иностранное слово. Только вряд ли это защитит его перед фронтовиками, да и всеми, кто видит в памятнике «Героям Сталинградской битвы» не торговый знак, а символ Победы.

Продвинутое косноязычие

И тут мы вступаем в другую область. В очерке «Заметки с затонувшей Атлантиды» я уже говорил о лавинообразном нашествии иностранных слов. Нашествии, в чем-то схожем с оккупацией. С которой никто никакой борьбы не ведет. Более того, укореняется мнение, что использование иностранных слов и словечек в русской речи всегда уместно, так как подчеркивает элитарность оратора, говоря современным языком, его продвинутость.

В самом деле, наши высшие руководители да и некоторые руководители среднего звена нефтяной и газовой отраслей сегодня в большинстве владеют

Губернатор Анатолий Бровка перепутал символ Победы с фабричным клеймом.

одним, а то и двумя и тремя иностранными языками. И в этом нет ничего удивительного. В Европе в обязательную школьную программу входит изучение трех дополнительных языков, из которых лишь один определяется по выбору учащегося. Впрочем, в каждом колледже свои возможности. Но не об этом речь.

Речь о том, что в странах Западной Европы (таких как Франция, Германия, Италия да, наверное, и других) принято говорить на своем языке. Просто не представляю, какому всеобщему осуждению был бы подвергнут ученый, выступающий, допустим, по теле-



видению Германии или Франции и решивший объяснить суть чего-либо с помощью английского слова. Думаю, что больше на ТВ его вряд ли бы пригласили.

А у нас ничего — выходит Георгий Боос на канале «Россия 24» и говорит, что вот есть в ан-

глийском языке слово (не буду повторять за ним), которое хорошо объясняет физическую суть процесса (разговор идет о столкновениях частиц в Большом адронном коллайдере). Оратор на глазах у многомиллионной аудитории расписался в своем неуме-

нии говорить свободно, не спотыкаясь. То есть в своем косноязычии расписался. И никого из корреспондентов это не шокировало, напротив, его косноязычие лишней раз подчеркнуло его продвинутость — знает английский.

В статье корреспондента Александра Пересвета VID.RU «Made in Russia» (не знаю, почему бы не сказать просто «Сделано в России») академик Геннадий Месяц, говоря о нашем сотрудничестве с другими учеными в ЦЕРНе (Европейском центре ядерных исследований), подчеркивает: «Это обычная международная научная коллаборация, для участия в которой ты вносишь свой взнос. Мы его внесли, так сказать, «натурой», поскольку у нас было налажено производство многого оборудования, которое, к сожалению, не удалось использовать на недостроенном аналогичном коллайдере в Серпухове».

И Геннадий Месяц, и Георгий Боос, безусловно, весьма уважаемые ученые, но мы здесь говорим о языке. «...производство многого оборудования...». А если убрать «многого», а слово «коллаборация» заменить обычным

простым словом «сотрудничество»? Тем более что слово «коллаборация» отсутствует в словаре иностранных слов. А французское коллабрасьен и английское коллаборэйшен как раз и означают «сотрудничество, взаимодействие». Средства массовой информации предполагают массовость, и здесь уместно употреблять обычные русские слова. Кажется, как это просто. Ведь в данном случае замечание адресуется умнейшим людям. Вполне вероятно, гордости нашей отечественной науки. Неужто мы имеем дело с тем тщеславием, что затмевает разум?

От туалета до Интернета

И тут приходится констатировать, что не так это просто, как кажется. Сегодня очень многое диктует Интернет, в том числе и возможность коллаборации и в хорошем, и плохом смысле. И все же за Интернетом стоят люди, а людей вполне возможно образовывать. И с помощью толковых словарей, и с помощью порицаний в прессе.

Есть еще китайский путь, представляющийся неоправданно затратным. Они отказались от поискового сервиса компании Google и разработали свои поисковые программы с терминологией на китайском языке.

Писатель, которому удавалось привнести в родную речь новое слово, всегда гордился этим. Еще бы — редкая удача! Сейчас же таких «писателей» пруд пруди. Вчера они украшали своей нецензур-

ОПРОС ПО ТЕМЕ

Хотелось ли вам ввести цензуру на ТВ и в остальных СМИ для сохранения русского языка?

Валентина Шалимова, врач, Орск:

— Плохо себе представляю, как такое вообще осуществимо на современном ТВ и радио с их форматами ток- и реалити-шоу. Пришел гость, ляпнул подцензурное слово — и что? Вывели его под белы ручки из студии? На ПРАВИЛЬНОМ и ГРАМОТНОМ русском языке должны говорить телеведущие — это да. Но это вопрос не цензуры, а подбора и подготовки кадров. Ну и самое последнее: язык — слишком живое и трепетное явление, чтобы сажать его в цензурную клетку. Он изменяется, развивается, а любое стремление поставить рамки мешает этому развитию.

Ярослав Нечеса, ветеран МВД, Омск:

— Да, ништяк, че там, без базара! С фи́га ли людям фуфлом по мозгам чесать!

А если серьезно, то нет. Поскольку под видом такой цензуры непременно введут всякую другую, воспользовавшись удобным моментом. Хотя, впрочем, она и так есть. Блюсти чистоту

«великого и могучего» — пусть это остается на совести редакторов и корректоров. Хотя то, что я вижу, слышу и читаю, заставляет лично меня усомниться в их профессионализме. Вообще предлагаю учредить премию «За отличие в безграмотности».

Нина, историк, Уфа:

— Ни в коем случае. В нашей стране любое введение цензуры приводит понятно к чему, а вовсе не к тому, для чего затевалось. А язык... Есть у меня надежда, что он все-таки саморегулирующаяся система, у которой имеются собственные механизмы сохранения. И что когда-нибудь руководители страны — даже в самой сложной ситуации — тоже будут обходиться без «мочилов» и прочих зековских жаргонизмов.

Сергей Тутов, учитель, Тула:

— Да. Хотя бы ради того, чтоб с экранов исчезли ведущие, которые говорят: «звОнит», «бес-прецеНдентный», «договоРА», «неконкурентНоспособный»... Или же «дороги обледеневают». А еще меня умиляет выражение

«с раннего утра». Воспринимается на слух тоже просто блистательно!

Алексей Разлацкий, директор типографии, Самара:

— Нет, это не выход. Есть опасение, что, придравшись сначала к языку, газету или телепередачу закроют по политическим, например, мотивам. Но бороться за чистоту языка надо! И прежде всего повышать профессионализм педагогов. У сына в школьном диктанте была фраза: «Хороший ученик не ЛОЖИТ локти на стол». В мои годы таких учителей на выстрел к детям не подпускали! Я к директору ходил, разбирался по этому поводу. Слава богу, он хоть мне не сказал: «А вы что, считаете, хороший ученик все-таки ложит локти?»

Ирина Шмидт, бухгалтер, Томск:

— У меня сын компьютерный фанат. И я иногда совсем ничего не понимаю, когда он говорит со своими приятелями. А цензуру нужно ввести на словечко «как бы»: когда я его слышу, мне хочется рвать и метать.

И РОДНАЯ РЕЧЬ

щиной стены школьных туалетов, а сегодня продвинулись, вошли в Интернет. Они ни перед чем не останавливаются, превращая все, к чему ни прикоснутся, в зловонную помойную яму. Как-то захожу на форум, обсуждался очередной футбольный матч. Слева фотографии участников форума: крокодилы, кролики, львы, зебры, перемежающиеся снимками футболистов — Аршавина, Месси, Руни, Дрогба и, наконец, «мой Жюльверн» с птичьими мозгами.

— О! Молодцы, вы уже вовсю пользуетесь моим словом. Я его неделю назад запустил. (Оскорбление, склеенное из двух иностранных слов, что-то наподобие ширпотреб похабного толка.) Это хорошо. (Резюмирует так называемый писатель.) Ждите, новые слова еще будут.

Думается, ждать тут нечего. Сейчас все больше и больше начинают пользоваться Интернетом люди в возрасте, которые не владеют английским. И облегчить их жизнь вполне возможно. Есть целое направление в художественной литературе — **мариинистика**. Есть и орфографические словари морских терминов. То же самое можно сделать и для терминов, привнесенных в нашу жизнь Интернетом.

Советская власть в тяжелых условиях помогала своим согражданам начинать новую жизнь. Были не только индустриализация и коллективизация, но были и бесплатные школы по ликвидации безграмотности — **ликбезы**. Мы же, граждане сво-

ей страны, порой не в состоянии оценить действия нашего президента, заставляющего губернаторов, а с ними и все чиновничество наконец повернуться лицом к Интернету.

Уже сегодня через Интернет можно получать самую свежую информацию о событиях в мире, минуя СМИ. Стихийно создаваемые сообщества: «Живой журнал», «Одноклассники», «Миртесен», Twitter и другие дают сто очков вперед любому штату со-

Плавание по информационному океану предполагает наличие учебников по навигации. Увы, их нет.

трудников официальных СМИ. Потому что в сообществе каждый является как пользователем, так и корреспондентом. Десятки, сотни и миллионы пользователей, и все они рассыпаны по всему земному шару так, что каждый уголок охвачен и Земля как на ладони. Практически любая ложь чиновника может быть раскрыта, так как подвергается в Интернете рассмотрению и анализу со всех сторон. Но я отвлекся.

Как равный с равным

Вчера (07.04.2010) на афише «Яндекс» было вывешено объявление: «Администрация Медведева просит Twitter удалить аккаунт президента РФ. Далее в заметке —

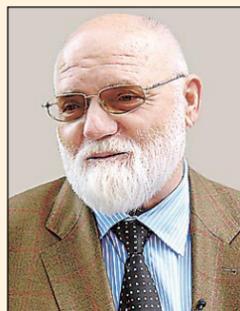
в Twitter существует учетная запись RU_MEDVEDEV, автор высказывается от лица президента России. И в самом конце заметки — в ближайшее время Дмитрий Медведев планирует запустить на Twitter собственный микроблог».

Я посетил эту подложную страничку. Действительно, размещены фотографии нашего президента и вполне конкретный перечень мероприятий, связанных с его участием (он в это время был в Словакии).

Убеждающий перечень. По существу, тот, кто его разместил, украл чужой паспорт и выдал себя за Президента России. Конечно, возмутительно. Но после кроликов, львов, псевдоаршавина и других поразило не это, а сама просьба президента. Ее демократичность. Мне говорят, это реклама. Пусть реклама, и все же в демократичности и ей не откажешь. Можно очень долго доказывать, что ты сторонник демократических реформ и никого в этом не убедить. А можно вот так одной администрации (обладающей властью и серьезными возможностями воздействия) обратиться к другой, как к равной, и попросить убрать подлог. То есть увидеть в возмутительном поступке своеобразное приглашение в сеть Twitter.

И здесь я опять пожалел, что для многих, ограниченно пользующихся Интернетом, ускользнет не только демократичность просьбы

Моряк, строитель, журналист



Виктор Трифионович Слипечук родился 22 сентября 1941 года в селе Черниговка Приморского края.

Такой насыщенной биографии хватило бы сразу нескольким людям. Она богата и разнообразна событиями и испытаниями. Кем только ему не довелось работать и служить. О чем лучше, чем сам писатель, и не скажешь.

— Мое время — это время полета Гагарина и героических лозунгов. «Свободу Манолису Глезосу!». «Наше будущее — в наших руках». «Хороший писатель — хорошая биография». И так далее, и так далее... Лозунги сопровождали всю жизнь, зачастую воспринимал их как постулаты. Отсюда и биография — геологоразведчик, рабочий, зоотехник, моряк, рыбовод, строитель, журналист.

Свое основное призвание — писатель и поэт — Виктор Слипечук пронес через все этапы жизненного пути. Свое первое стихотворение опубликовал еще в 14 лет. С 1982 г. Виктор Слипечук — член Союза писателей СССР. Его перу принадлежат роман «Зинзивер», сборники повестей и рассказов «Светлое воскресенье», «Освещенный минутой», «День возвращения», «Огонь молчания», путевой дневник «Золотой короб», поэтический сборник «Свет времени», публицистические эссе «Заметки с затонувшей Атлантиды» и «Прогулка по парку постсоветского периода» и др. На сцене Государственного Театра наций в Москве с успехом шла пьеса «Роман без ремарок», поставленная по роману «Зинзивер».

Произведения Виктора Слипечука многотысячными тиражами издавались в СССР и России. В 2007 г. сборник «Смеющийся пупсик» был издан японским издательством «Ронсося» на русском

президента, но и пример его корректности поведения, с какою нам всем надлежит общаться в Интернете.

Словом, свободное плавание по информационному океану предполагает наличие серьезных учебников по навигации. Увы, их нет. И приказ министра образования и науки РФ Андрея Александровича Фурсенко от 08.06.09 г. №195 «Об утверждении списка грамматик, словарей и справочников...» пред-

ставляется на этом фоне обесценившейся птичкой, которая вместо ожидаемого ветвистого колоска принесла в клюве уже давно проросшее зернышко — «Интернет» надо писать с большой буквы.

Впрочем, в свете приоритетных направлений модернизации экономики, обозначенных президентом страны, этого явно недостаточно.

Полный текст статьи читайте на сайте www.slipenchuk.ru

КУЛЬТУРА

СТОПРОЦЕНТНАЯ ФРАНЦУЖЕНКА

В последний раз столько почестей в Гатчине оказывали, наверное, Екатерине Второй. XVI кинофестиваль «Литература и кино» открыла выстрелом из сигнальной пушки Петропавловской крепости почетная гостья фестиваля блистательная Катрин Денев. Как-никак, Год Франции в России.

ЖИТЕЛИ Гатчины не верили своим глазам — видеть живьем легенду мирового кино! На открытии ретроспективы лучших образцов французского кинематографа актрисе преподнесли золотое кольцо с раух-топазом и бриллиантами, а также валенки — для нее и внучки. Еще один подарок — картину знаменитого питерского художника **Тумана Жумабаева** кинодива принять не успела. И теперь автор сам собирается в Париж, чтобы вручить ей «юную Катрин» — какой ее запомнил весь мир в «Шербургских зонтиках».

Спустя годы живой символ Франции по-прежнему не особо жалуется журналистов, но корреспонденту «АН» все же удалось задать оscarоносной актрисе несколько вопросов.

— **Госпожа Денев, что вы успели посетить в этот приезд в Россию?**

— Я очень люблю изобразительное искусство и старину, поэтому с удовольствием побывала в Эрмитаже, Исаакиевском соборе, Гатчинском и Екатерининском дворцах. Жила в «Астории». В общем, провела приятно время. Правда, не поняла, зачем меня везли в Гатчину с мигалкой.

— **Вы открыли ретроспективу «Гении и злодеи французского кино». Много ли негодеев во французском кинематографе?**

— Ретроспективу открывает фильм «Дневная красавица» Луиса Бунюэля — одна из самых любимых моих работ. Героиня — добропорядочная жена, но, устав от своей непогрешимости, решается на аморальный эксперимент, идет работать в бордель. Зло и добродетель идут рука об руку. В каждом из нас есть и талант, и склонность к дурным поступкам. А еще знаю, что есть самое большое зло для французского кино — это влияние телевидения.

— **Актеры говорят, что в их жизни часто происходит то, что они играли в кино...**

— Нет, я в борделе не работала... Между моими картинами и моей личной жизнью нет ничего общего. Ничего. Вот сейчас я снимаюсь в фильме «Рождественская сказка» в роли матери шестерых детей, которая теряет одного из сыновей. Это не про меня.

— **В этой картине вы снимаетесь вместе с дочерью Кьярой Мastroяни. Почему вам не удалось «убежать» от кино никого из своих детей?**



Юная Катрин кисти Тумана Жумабаева

— Вполне логично, что я не хочу, чтобы дети стали жертвами этой зависимой профессии. Можно сняться в кино пару раз и впасть в забвение. Чтобы быть востребованным, нужно создавать многообразие образов, быть ярким, неожиданным. Кристиан не внял моим предостережениям, он сделал неплохую карьеру театрального актера, кажется, у него получилось. Хотя парням актерство дается намного сложнее.

— **Но ведь вы сами из актерской семьи! Ваша сестра Франсуаза была актрисой.**

— Она погибла в автокатастрофе. И отец хотел, чтобы я, как и она, стала актрисой. Я нигде

не училась актерству и считаю, что актеру не нужно специальное образование. К сожалению, сестренка так и не узнала, что я стала знаменитой.

— **Известно, что отец Кристиана режиссер Роже Вадим имеет русские корни. Как вам с ним работало?**

— Роже Вадим мной как актрисой всегда был недоволен. Наши с ним работы не имели успеха, потому что я не хотела становиться второй Брижит Бардо. Мне больше нравилась Монро.

— **Творчество российских режиссеров вам интересно?**

— Я всегда с радостью вспоминаю опыт работы в российско-французской ленте «Восток-Запад», где моим партнером был Сергей Бодров, так безвременно ушедший. Жак Деми, режиссер «Шербургских зонтиков» и «Девушки из Рошфора», предлагал мне главную роль, когда затевал снять «Анну Каренину», но проект, увы, не состоялся. А еще мне жаль, что не пересеклись наши пути в кино с Сергеем Параджановым.

— **У вас такой независимый характер! Впору пойти в политику...**

— Да, я многократно читала о себе, будто я феминистка и лесбиянка. Да, я за женскую незави-

симость. Но на борьбу у меня нет ни времени, ни желания.

— **По этой же причине вы противница пластических операций?**

— В наше время внешность часто значит больше, чем личность человека. Лично я не вижу смысла искусственно продлевать то, что все равно когда-то закончится.

— **В фильме Андре Тешине «Времена меняются» вы играете женщину, которая через 30 лет встречает свою первую любовь и возвращается в прошлое. Вы верите, что такое возможно в жизни?**

— В любви возможно все! Жизнь часто запутаннее самого замороченного сценария. Однажды мы с Депардье целую неделю говорили о любви, выпили все его запасы вина, но к единому мнению так и не пришли.

— **Что вам помешало в свое время покорить Голливуд, вы ведь снялись там в нескольких картинах?..**

— Понимаете, я стопроцентная француженка и не смогла стать даже немножко американкой. Мы с Голливудом быстро поняли, что не подходим друг другу. Там совсем другие отношения на съемочной площадке. К сожалению, французское кино сейчас стало великим, и я очень жду «новой волны».

— **Вы по-прежнему секс-символ Франции, что вам это дает?**

— Никаких льгот и бонусов у меня нет. Было бы неплохо, если бы за символизм меня освободили от налогов.

Радмила ВОРОНИНА